

Официален вестник

С 284

на Европейския съюз

Година 50

Издание на български език

Информация и известия

27 ноември 2007 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Известия		
ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Комисия		
2007/С 284/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4870 — EDF EN/Alcofinance/Alcogroup JV) ⁽¹⁾	1
2007/С 284/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4842 — Danone/Numico) ⁽¹⁾	1
2007/С 284/03	Държавни помощи — Решения за предлагане на подходящи мерки съгласно член 88, параграф 1 от Договора за ЕО в случаите, когато дадената държава-членка е приела въпросните мерки ⁽¹⁾	2
2007/С 284/04	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	3
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Комисия		
2007/С 284/05	Обменен курс на еврото	6

V *Обявления*

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2007/С 284/06	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.4977 — AgipFuel/Campetroli) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	7
2007/С 284/07	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.4971 — MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV)) ⁽¹⁾	8
2007/С 284/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.4956 — STX/Aker) ⁽¹⁾	9



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.4870 — EDF EN/Alcofinance/Alcogroup JV)****(текст от значение за ЕИП)**

(2007/C 284/01)

На 19 октомври 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Френски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4870. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.4842 — Danone/Numico)****(текст от значение за ЕИП)**

(2007/C 284/02)

На 31 октомври 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4842. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Държавни помощи — Решения за предлагане на подходящи мерки съгласно член 88, параграф 1 от Договора за ЕО в случаите, когато дадената държава-членка е приела въпросните мерки

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 284/03)

Дата на приемане на решението	24.4.2007 г.
Номер на помощта	E 12/05
Държава-членка	Полша
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициера)	Nieograniczona gwarancja dla Poczty Polskiej
Правно основание	Ustawa z dnia 28 lutego 2003 r. „Prawo upadłościowe i naprawcze”
Вид на мярката	Индивидуална помощ
Цел	Оперативна помощ
Вид помощ	Гаранция
Бюджет	—
Интензитет	—
Продължителност	Неограничена
Икономически сектори	Пощи и телекомуникации
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта	—
Други данни	Предвид мерките, предприети от полските органи за отмяна на неограничената държавна гаранция в полза на Poczta Polska не по-късно от 30 юни 2008 г., Комисията приключи производството за съществуващата помощ съгласно член 19 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО

Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 284/04)

Дата на приемане на решението	23.10.2007 г.
Помощ №	N 152/07
Държава-членка	Швеция
Регион	Västernorrland; Jämtland; Västerbotten; Norrbotten
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Förordning om regionalt transportbidrag
Правно основание	Förordning om regional transportbidrag; Förordning om ändring i förordningen (2000:281) om regional transportbidrag
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Регионално развитие, Трудова заетост
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 500 милиона SKK; Общ бюджет: 3 500 милиона SKK
Интензитет	45 %
Времетраене	1.1.2007 г.-31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Verket för näringslivsutveckling NUTEK Tingsbacka S-930 90 Arjeplog
Други сведения	Подробен годишен доклад за прилагането на схемата

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	12.9.2007 г.
Помощ №	N 185/07
Държава-членка	Франция
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Programme mobilisateur pour l'innovation industrielle Nanosmart
Правно основание	Cas d'application du régime de soutien de l'Agence de l'innovation industrielle N 121/06
Вид мерки	Индивидуална помощ

Цел	Научни изследвания и развитие
Вид на помощта	Директен грант, Възстановяем грант
Бюджет	Общ бюджет: 80 милиона EUR
Интензитет	50 %
Времетраене	До 31.12.2012 г.
Икономически отрасли	Промишлено производство
Название и адрес на предоставящия орган	Agence de l'innovation industrielle 195, Bd Saint Germain F-75007 Paris
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	10.10.2007 г.
Помощ №	N 194/07
Държава-членка	Италия
Регион	Regione Toscana
Наименование (и/или име на бенефициера)	Aiuti di avviamento a favore di compagnie aeree operanti sull'aeroporto regionale di Grosseto
Правно основание	Convenzione firmata il 19.4.2007 fra la Camera di commercio di Grosseto, la Provincia e il Comune di Grosseto
Вид на мярката	Режим
Цел	Регионално развитие
Вид помощ	Директни субсидии
Бюджет	927 000 EUR
Интензитет	30 % от подлежащите на възстановяване разходи
Продължителност	Три години (считано от април 2008 г.)
Икономически сектори	Въздушен транспорт
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта	Camera di Commercio di Grosseto, Comune e Provincia di Grosseto, Regione Toscana
Други данни	Решение да не се повдигат възражения срещу мярката

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	10.10.2007 г.
Помощ №	N 206/07
Държава-членка	Франция
Регион	Guadeloupe
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Société Hôtelière du Chablais
Правно основание	— Mise en œuvre du DOCUP objectif 1 Guadeloupe — Octroi de crédits du Fonds Social Européen — Application de l'article 87 CE aux aides à la formation
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Обучение
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 2 182 558 EUR
Интензитет	60 %
Времетраене	18.4.2006 г.-30.6.2007 г.
Икономически отрасли	Хотелиерство и ресторантьорство (Туризм)
Название и адрес на предоставящия орган	Direction du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle de la Guadeloupe Avenue Paul Lacavé F-97100 Basse-Terre
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

26 ноември 2007 г.

(2007/C 284/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шататски долар	1,4845	RON	румънска лея	3,5852
JPY	японска йена	160,96	SKK	словашка крона	33,434
DKK	датска крона	7,4554	TRY	турска лира	1,7727
GBP	лира стерлинг	0,71795	AUD	австралийски долар	1,684
SEK	шведска крона	9,289	CAD	канадски долар	1,4633
CHF	швейцарски франк	1,6372	HKD	хонконгски долар	11,5477
ISK	исландска крона	92,77	NZD	новозеландски долар	1,9599
NOK	норвежка крона	8,0375	SGD	сингапурски долар	2,1394
BGN	български лев	1,9558	KRW	южнокорейски вон	1 380,14
CYP	кипърска лира	0,5842	ZAR	южноафрикански ранд	10,124
CZK	чешка крона	26,765	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,9807
EER	естонска крона	15,6466	HRK	хърватска куна	7,329
HUF	унгарски форинт	256,9	IDR	индонезийска рупия	13 924,61
LTL	литовски лит	3,4528	MYR	малайзийски рингит	4,9827
LVL	латвийски лат	0,6989	PHP	филипинско песо	63,358
MTL	малтийска лира	0,4293	RUB	руска рубла	36,093
PLN	полска злота	3,676	THB	тайландски бат	46,326

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА
КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.4977 — AgipFuel/Campetroli)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2007/С 284/06)

1. На 16 ноември 2007 г. Комисията получи нотификация за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, с която предприятието AgipFuel S.p.A. („AgipFuel“, Италия), собственост на групата Eni S.p.A. („Eni“, Италия), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета едноличен контрол над предприятието Sam Petroli S.r.l. („Campetroli“, Италия) посредством покупка на дялове. В момента AgipFuel упражнява съвместен контрол над Campetroli.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за AgipFuel: управление на продажбите на едро на горива и горивни материали,
- за Eni: сондиране, производство, транспорт, преобразуване и продажба на нефт и природен газ,
- за Campetroli: препродажба на едро на горивни продукти и асфалт в Северна Италия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата, с позоваване на COMP/M.4977 — AgipFuel/Campetroli, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.4971 — MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV))

(текст от значение за ЕИП)

(2007/С 284/07)

1. На 16 ноември 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятията Münchmeyer Petersen & Co. GmbH („МРС“, Германия), Grupo Villacero („Viga-Villacero“, Мексико) и MAN AG („MAN“, Германия) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета съвместен контрол над предприятие Coutinho & Ferrostaal GmbH & Co. KG („Coutinho & Ferrostaal“, Германия) посредством покупка на дялове в новосъздадено дружество, което представлява съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие МРС: корабостроене, капиталови инвестиции, търговия с потребителски стоки,
- за предприятие Viga-Villacero: производство и дистрибуция на стоманени изделия,
- за предприятие MAN: производство и дистрибуция на търговски превозни средства, дизелови двигатели и турбини,
- за предприятие Coutinho & Ferrostaal: международна търговия със стоманени изделия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата, с позоваване на COMP/M.4971 — MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV), на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OBL L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.4956 — STX/Aker)**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 284/08)

1. На 16 ноември 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието STX Corporation („STX“, Южна Корея) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие Aker yards ASA („Aker“, Норвегия) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— STX: корабостроене и морско оборудване, превоз на стоки, енергетика, строителство,

— Aker: корабостроене.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата, с позоваване на COMP/M.4956 — STX/Aker, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) OBL 24, 29.1.2004 г., стр. 1.